

宏碁管理叢書

6

意外的億萬富翁

Accidental Millionaire

洪綺霞 譯



宏碁科技管理教育中心

出版

第三波文化事業股份有限公司

總發行

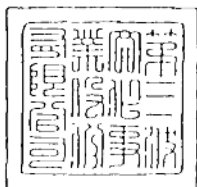
意外的億萬富翁

洪綺霞 譯

宏碁科技管理教育中心
第3波文化事業股份有限公司

出 版
總發行

版
權
所
有



翻
印
必
究

宏基管理叢書 6

意外的億萬富翁

譯 者：洪 綺 霞

發行人：施 振 榮

住 址：台北市建國北路 2 段 135 號 3 樓

出 版：宏基科技管理教育中心

發行所：第三波文化事業股份有限公司

香港發行所：第三波股份有限公司

住 址：九龍土瓜灣道 82-84 號興華中心 6 字樓 2 號室

總經銷：船塢書坊

住 址：台南市崇明路 632 號

印刷所：昇皓彩藝印刷有限公司

郵政劃撥帳號：0706767-7 帳號

第三波文化事業股份有限公司

定 價：NT\$ 180 HK\$ 49 US\$ 6.3

1989 年 10 月初版

出版登記證：局版台業字第 3010 號

ISBN 957-23-0034-2

原序

要寫一本生動的史蒂文喬伯斯 (Steven Jobs) 自傳，必須同時提及史蒂芬沃滋涅克 (Stephen Wozniak)。沃滋涅克是設計第一部蘋果電腦 (Apple Computer) 的年輕電子天才。他和史蒂文喬伯斯兩人在進入蘋果電腦前就已認識。由於兩人年齡相差四歲，導致後來在電腦界的發展及命運不盡相同。

本書第一部分將探討兩人的重要事蹟，由於年齡的差距及不同的人生道路，使得本書無法根據年代先後作詳細記載。

雖然喬伯斯對電子方面相當熱忱，但卻從未有紮實的專業知識，事實上他對第一部蘋果電腦的開發並沒有太大的貢獻。他是位敏感的年輕人，所以對愛好的事物總是不能持久，這也形成了他較貪婪的人生哲學及不專一的生活態度。喬伯斯在 Idare Krishna 社區度過他的青少年時期，早年並曾往印度研究東方哲學。

沃滋涅克在讀高中前就已浸浴在電子的領域裡，由於大部份的時間都專注在

電子方面，因此沒有多餘的空間參與學校活動。認識他的人（包含其家屬）無不認為沃滋涅克是個較為孤僻、不容易與人相處的人。但沃滋涅克很滿意於他的高中生涯，並不認為有何缺憾。而他和喬伯斯善變的個性極其相反，沃滋涅克總是能專注在他感興趣的事物上。

以上概述了沃滋涅克及史蒂文喬伯斯早期生活的不同點，他倆雖然年紀差別不大，却有著截然不同的個性及人生哲學，如兩人都歷經了高中階段，喬伯斯是輕鬆的渡過並進入另一階段，但沃滋涅克總是犧牲大部份年輕人的生活而專注在一個固定點上（如潛心研究電子）。

縱使兩人早年的生活及經歷有許多類似之處，卻從未合作過，直到後來蘋果電腦公司成立，兩人的生命才開始有了交點，當然早年的成長過程與他們後來的成就是息息相關的，本人將從真空管到微處理機的電子演變過程來揭開本書的序幕，因為沒有微處理機的發明，就沒有沃滋涅克所開發的第一部個人電腦。

著名的公司往往利用新聞媒體當做產品的宣傳工具，在這方面幾乎沒有一家公司的做得比蘋果電腦公司還好。為了要強調喬伯斯及沃滋涅克合作發明的個人電腦的創舉，蘋果電腦公司利用兩個「Steves」的傳說來推展蘋果牌電腦，但是事實並非如此，如今喬伯斯已被解聘了，使得那些曾經大力提拔他的公關人員也

因此而被冷凍起來。雷奇斯麥肯納是對於蘋果電腦市場策略有極大貢獻的經銷商，他並沒有為本書提供有關蘋果電腦公司的資料。約翰史卡利是罷免喬伯斯的蘋果電腦公司第三任總裁，他也沒有提及有關喬伯斯在公司內的事蹟。而曾經是蘋果電腦公司第一任總裁，也是和喬伯斯在公司內部有著長期鬥爭經驗的邁可史考特談到喬伯斯仍稱他是個相當機靈的人。另外一位喬伯斯親密的伙伴評論說：「喬伯斯先生是決定要不要寫這本書，何時去寫，寫的內容，甚至於選擇該本書的執筆的關鍵性人物。」

本書要忠實的報導蘋果電腦公司及史蒂文喬伯斯在該公司的生涯，亦即從喬伯斯進入蘋果公司的第一天到後來他把公司搞得天翻地覆都有詳實的記載，沃滋涅克和喬伯斯曾經一度是親密的朋友，由於兩人的合作策略分歧及喬伯斯永無止盡的追求權力慾望，迫使他們的友誼破裂，雖然最近他們兩人的關係稍為改善，但是沃滋涅克卻不再信賴喬伯斯了。

或許讀者希望本書能詳盡的報導兩人共同創業的過程，但是由於當年和他們較熟悉的人如今都各奔東西，杳無音訊，因此本書的前幾章將以回顧的方式來報導這兩個人如何在加州的一間修車廠內畢路藍縷的開創蘋果電腦公司。

因為喬伯斯對於第一部個人電腦的發明並沒有太多的貢獻，因此大多數人認

為喬伯斯是托了沃滋涅克的福才成名的，所以才把本書取名為「意外的億萬富翁」。

萊蒂史密斯和法蘭西尼爾遜是虛構的人名，實際上這兩個人在喬伯斯的生命中佔有相當的份量，之所以用假名是因為這兩個人的聲望並不高。

本書中還有很多和蘋果電腦公司密不可分的人都沒有出現，在這裏要特別感謝史蒂芬沃滋涅克在百忙之中撥冗數小時接受我們的訪問及一些匿名者忠實的透露有關喬伯斯及蘋果電腦公司的點點滴滴，另外還要向以下一些人士致上謝意：San Jose 商業雜誌的前高科技專欄作家尼克阿諾特；San Jose 商業雜誌的高科技記者辛蒂普里維特；Creative Strategies 公司的微處理機研究部門的副總裁提姆班傑林；Irvine CA AST Research 蘋果電腦公司加強產品部門的副總裁亞斯珍；前蘋果電腦公司僱員翠普豪金斯；蘋果電腦公司提出 Macintosh 電腦構想的傑夫雷斯金；早期蘋果電腦公司的員工，如今正從事歌唱生涯的芭娜威特；San Jose 商業雜誌的另一位高科技記者史蒂芬瓊西。沒有上述這些人及沒有提及的許多人的協助，這本書不可能問世，我衷心的感謝所有參與這本書的相關人員，由於他們忠實且坦誠的提供資料，使得所有敏感的問題都能細膩的呈現在讀者的眼前。

譯 序

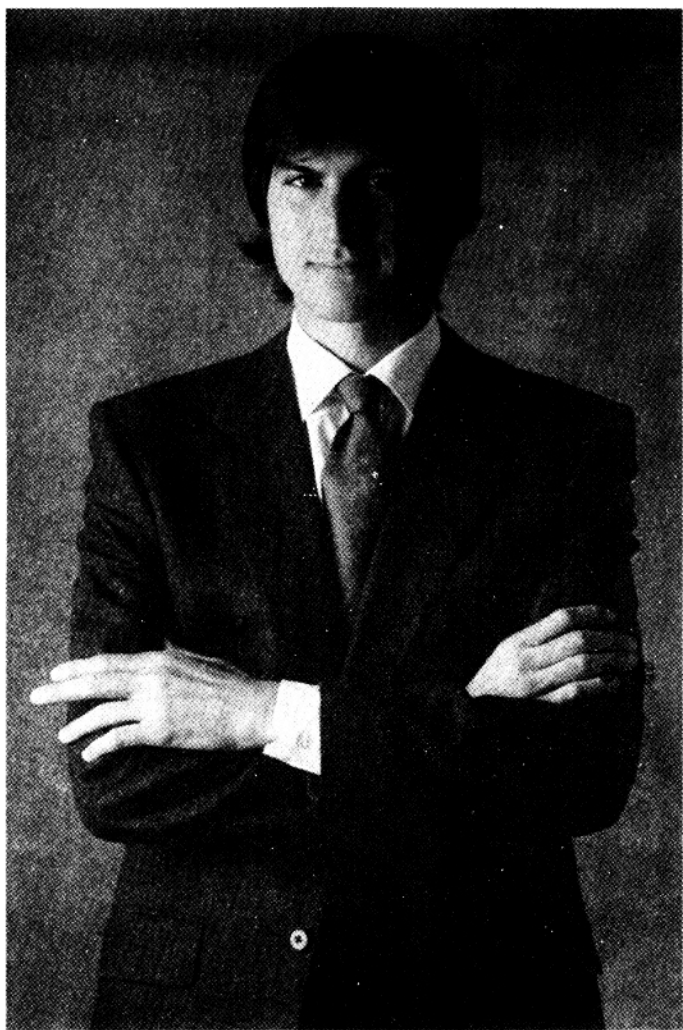
八十年代以來，人類科技邁入了一個嶄新的紀元，而電腦則扮演了舉足輕重的地位。自從蘋果電腦公司研究發展了第一代的「蘋果Ⅱ號」(Apple II)以後，開啓了我們生活電腦化的序幕，也讓我們過去的夢想得以實現。

對於蘋果電腦，相信一般人皆不會感到陌生，也許您也曾是箇中高手呢！如此劃時代的研究發展，令人難以想像的是，竟是出自二位電腦專才，於一間簡陋的修車廠中發展出來的傑作。縱使日後的故事暗潮湧湧，錯綜複雜，使得蘋果電腦公司一度陷於危機，不過在新任的總裁領導下，方始轉危為安，度過難關，至今屹立不搖，奠定了該公司在電腦界的聲望和地位。

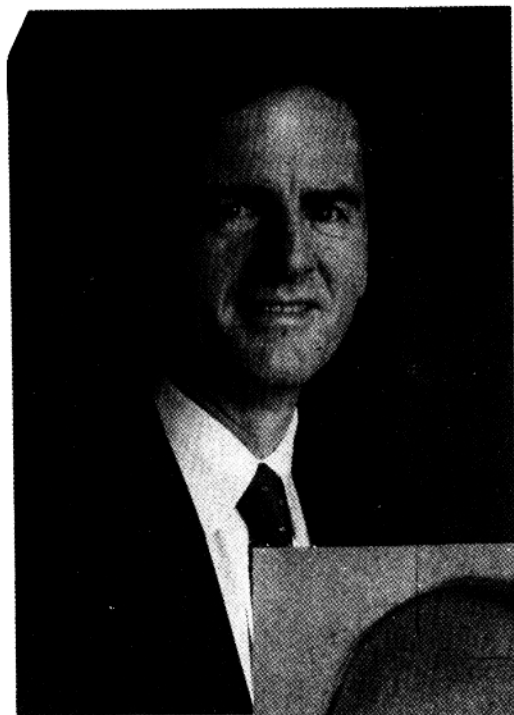
每個大公司的掘起，其背後的因緣際會，總是耐人尋味的，蘋果電腦公司自然也不例外。這個由二位電腦專才白手起家所創立的電腦王國，其間所發生的事故，終至最後有人黯然神傷地離開，曲折的過程，相信每一位熟悉蘋果電腦的人

均會感到興趣，亦想知道其前因後果。

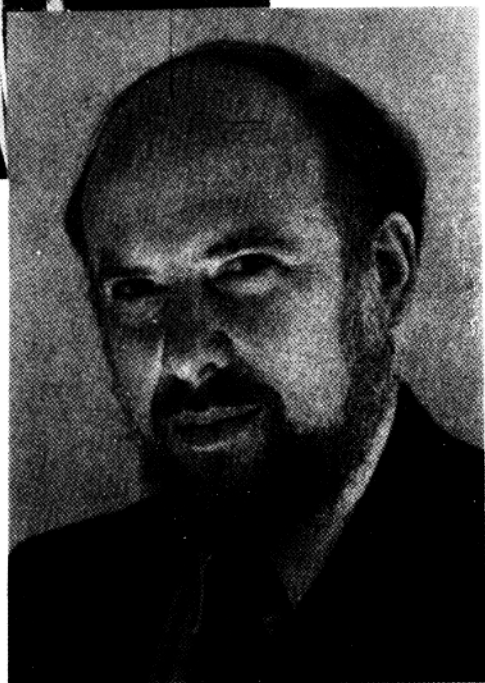
本書係根據原著 *Accidental Millionaire* 編譯而成，故事的真實性在經過作者查證之後，自是無庸置疑的。至於其中的是非曲直，則有待後人來論斷了。相信您在閱讀完本書之後，絕對不會感到失望的。



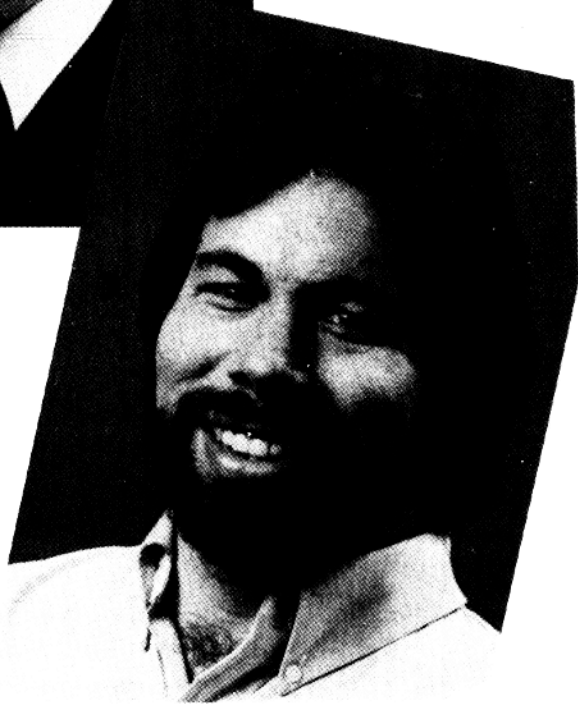
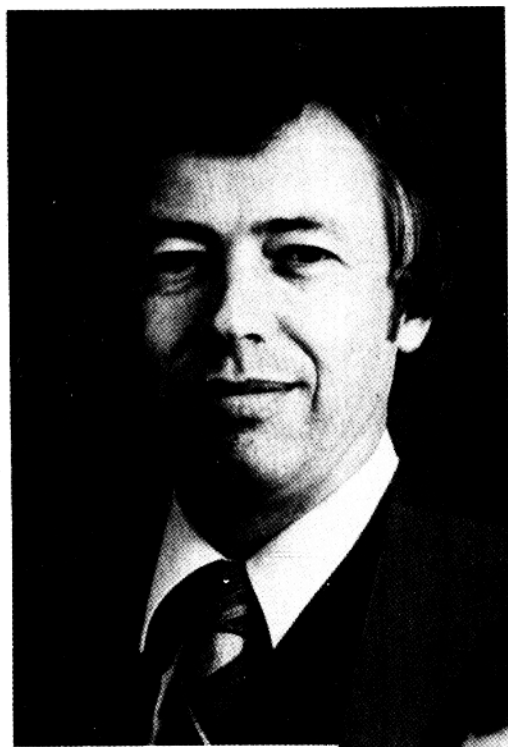
史蒂文喬伯斯



約翰史利卡



傑夫雷斯金





羅斯派瑞特

目錄

第一章	電腦沿革	1
第二章	獨子	15
第三章	藍盒子的故事	21
第四章	電腦天才——沃滋涅克	25
第五章	叛逆的個性	33
第六章	突破	49
第七章	總管大人——史蒂文	61
第八章	萌芽	75
第九章	難題與承諾	83
第十章	一線生機	107
第十一章	壞孩子	125

第十二章	暴發戶
第十三章	危機
第十四章	來吧！IBM
第十五章	人才與革新
第十六章	解除危機
第十七章	權力鬥爭
第十八章	沒落之後

第1章

電腦沿革

史蒂文喬伯斯及史蒂芬沃茲涅克不僅像六十歲的兒童，同時也是自愛迪生發明第一個商業電灯泡以來在電子科技方面的繼承者，愛迪生在科學上的最大成就是將科學商業化而改變了人類的生活，雖然當時愛迪生發明電灯泡，其原理是在真空管內以電來加熱灯絲使其發射出光來，但是電灯泡卻沒有具備“智慧型”的功能。

直到後來一位美國數學家及工程師李迪弗雷絲特發明除了可產生熱及光外還有其他功能的真空灯泡，該真空灯泡可用來放大聲音（稱為真空管），可說已略具“智慧”了，迪弗雷絲特的發明將電的科學帶到電子的領域中，由於迪弗雷絲特的新發明使得日後的收音機、無線電話機、電報機及長途電話服務系統的商業化均一一實現。

迪弗雷絲特的發明是在西元一九〇〇年初，這種真空管有好幾年的光陰成為當時新電子科學的核心，然而真空管既大且重，拿今天無線電收音機和當時第一部體積如卡車般的收音機比起來可說是小巫見大巫，二次大戰期間，科技的發展邁向電腦的時代，但是那幾年大部份的系統仍脫離不了真空管的色彩，那時陸軍招募了一批物理家、數學家及電子工程師到部隊開發雷達及電腦系統，專門用來偵測敵機、船隻的位置及計算火箭大砲的射程，在投資了龐大的人力及物力後終於